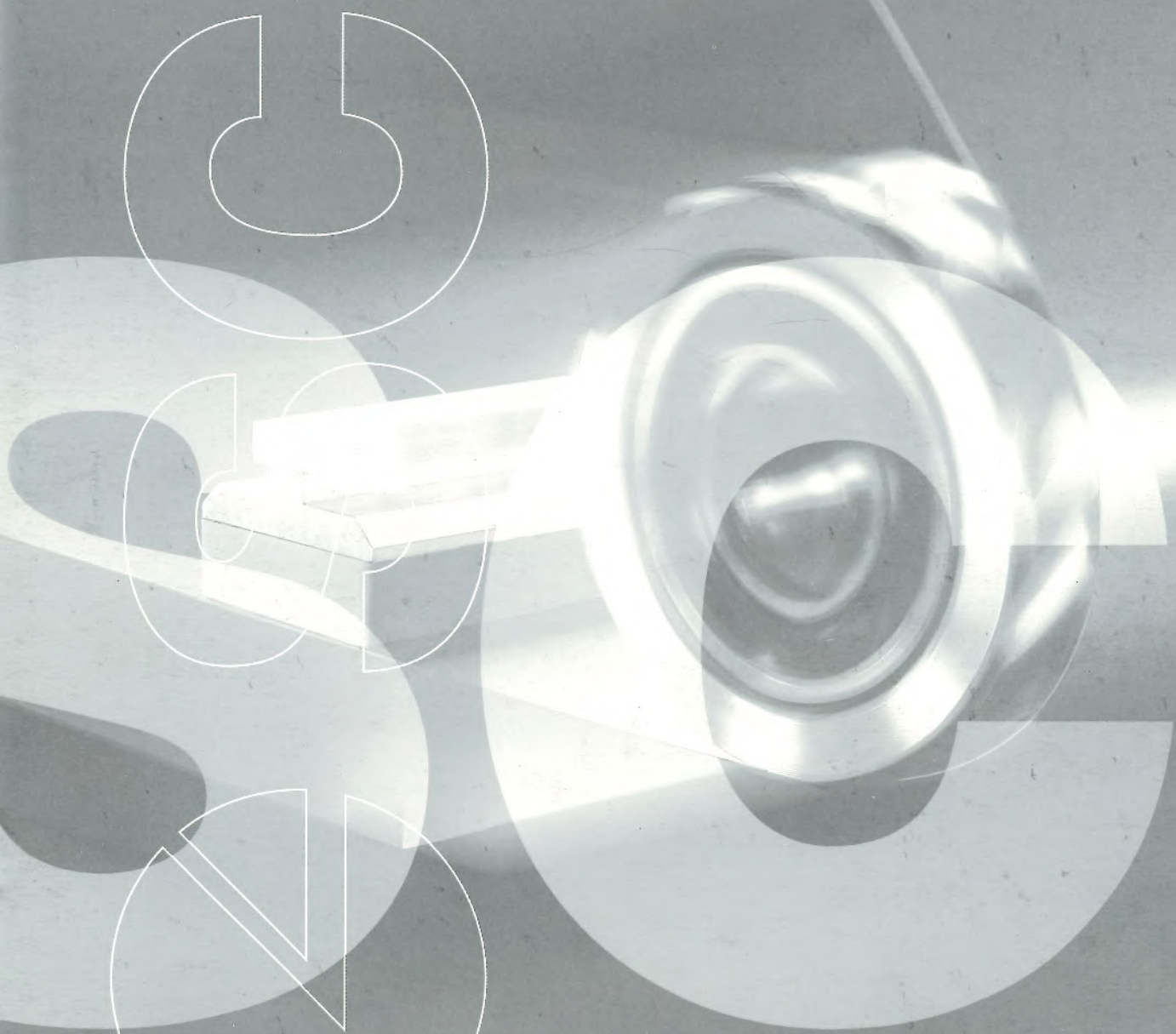




Sandya 5

Automatic wide belt sanders
Kalibrier-und Feinschliffautomaten



Sandya 5

Automatic wide belt sanders
Kalibrier- und Feinschliffautomaten



**A top quality machine for the woodworker
who wants to keep up with the times**

**Die Qualitätsmaschine für alle,
die mit der Zeit Schritt halten wollen**

Simple and functional

Equipped with a combined roller/pad unit (with independent roller/pad control) to ensure a top-quality finish. Workpieces can be calibrated and sanded together or separately. The Sandya 5 is easy to use and designed especially for first-time users of automatic calibrator/sanders.

Einfach und funktional

Ausgestattet mit einem Kombiaggregat aus Walze und Schleifschuh (unabhängig) garantiert sie die optimale Endbearbeitung der Werkstücke durch einen Kalibrier- und Feinschliffprozeß, der sowohl gleichzeitig als auch separat erfolgen kann. Die Sandya 5 zeichnet sich durch die äußerst einfache Bedienung aus, die auch von all denen mühelos beherrscht wird, die zum erstenmal mit einem Kalibrier- und Feinschliffautomaten arbeiten.



Top productivity and high quality *Optimale Produktivität und hohe Qualität*

Thanks to the variety of configurations possible, the Sandya offers versatility and a high-quality finish more typical of machines in the next class up.

Dank der Wahlmöglichkeit zwischen unterschiedlichen Konfigurationen sind die große Anwendungsflexibilität und die hervorragende Güte der Endbearbeitung gewährleistet, die für Maschinen der Oberklasse typisch sind.

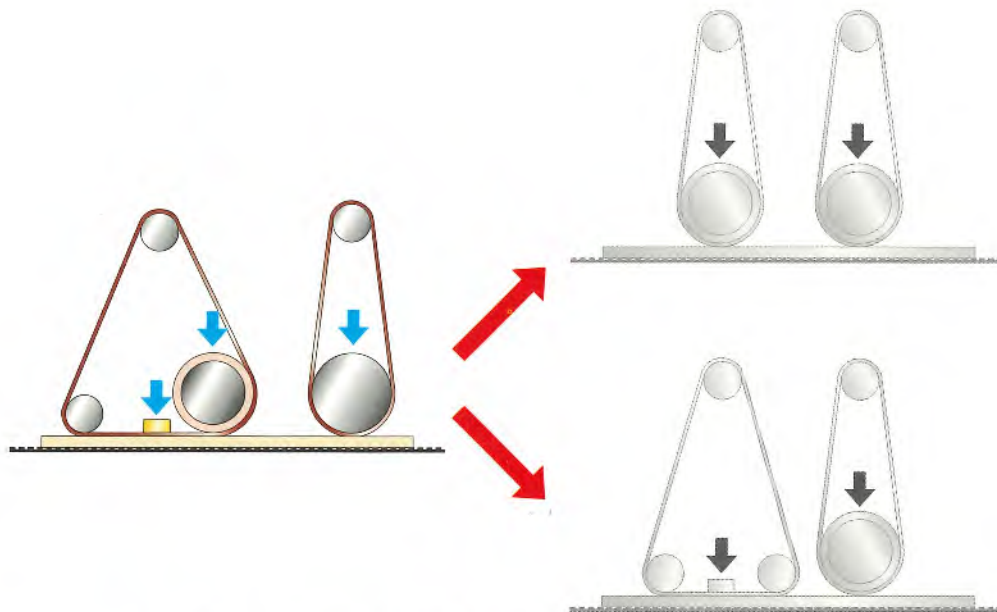


The advantages of a combined unit

An extra contact point!

Vorteile des Kombiaggregats

Ein Berührungspunkt mehr!

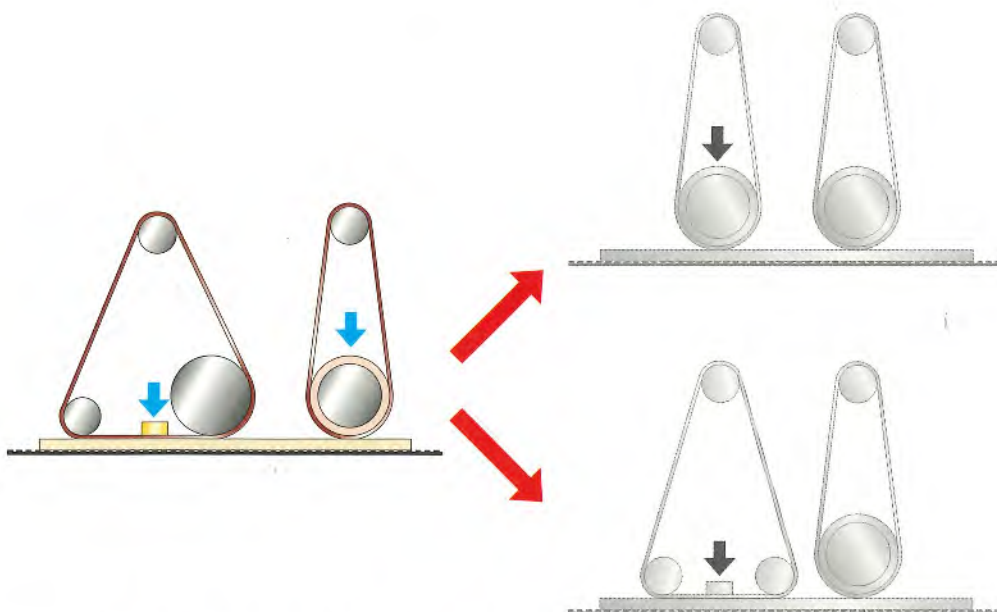


1st unit calibrating roller (in steel or 85 Sh rubber)

This unit guarantees top quality stock removal and finishing on solid wood not obtainable with 2 contact points.

Kalibrierwalze in der 1. Position (aus Stahl oder mit Gummibeschichtung der Härte 85 Sh)

Maximale Feinheit der Endbearbeitung und der Spanabtragung bei Massivholz, die mit nur 2 Berührungspunkten nicht erreichbar ist.



2nd unit calibrating roller (in steel or 85 Sh rubber)

This unit ensures a top quality finish on veneered panels not obtainable with 1 contact point.

Kalibrierwalze in der 2. Position (aus Stahl oder mit Gummibeschichtung der Härte 85 Sh)

Maximale Feinheit der Endbearbeitung bei Furnierplatten, die mit nur 1 Berührungspunkt nicht erreichbar ist.

More than one way to a top quality finish... Für eine exzellente Endbearbeitung mit zahlreichen Lösungen...

Rigid pad

Ideal for sanding solid wood.

Starrer Schleifschuh

Optimal zum Feinschleifen von Massivholz.

Semi-rigid pad

Ideal for sanding veneered panels.

Halbstarrer Schleifschuh

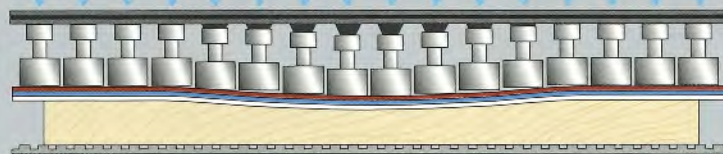
Unentbehrlich zum Feinschleifen von Furnierplatten.



Flexible section pad

Consisting of 20 pneumatically operated pads with two interchangeable contact inserts

(rigid or semi-rigid) to guarantee a high quality finish on veneered or painted panels.



Elastischer Gliederschleifschuh

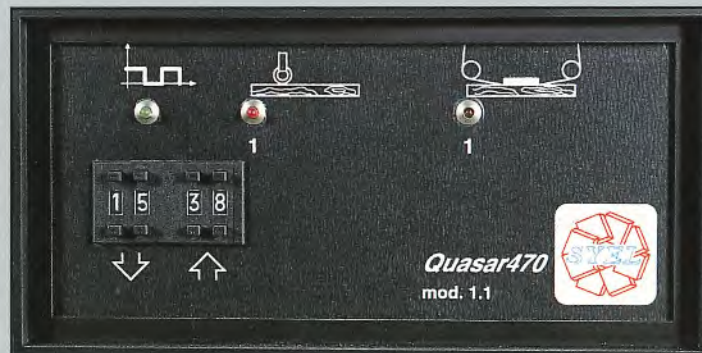
Er besteht aus 20 unabhängigen (pneumatisch betätigten) Gliedern und verfügt über 2 auswechselbare Einsätze

(starr und halbstarr), die eine optimale Endbearbeitung von Furnierplatten und lackierten Platten garantieren.

Electronic pad programmer

The programmer can be used to synchronise the operation of the pads with workpiece feed at any speed.

This prevents rounding on the front and rear edges on veneered panels.

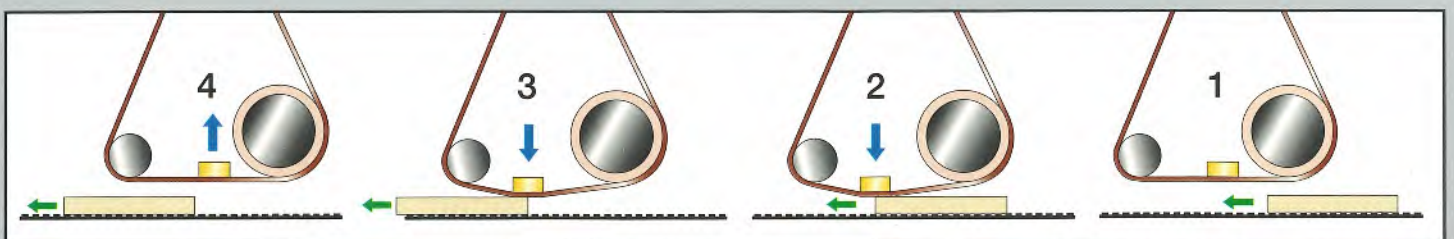
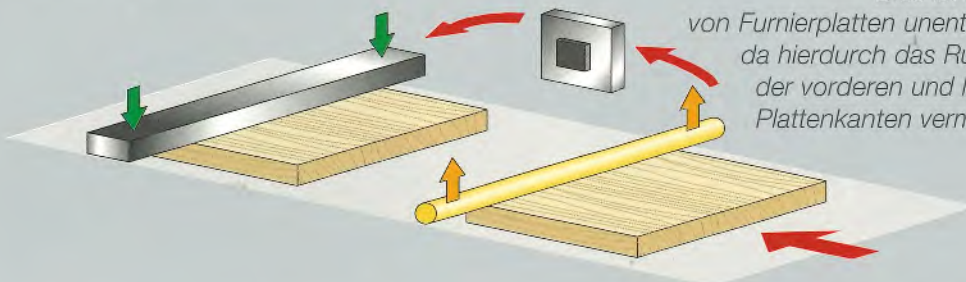


Elektronisches Programmiergerät des Schleifschuhs

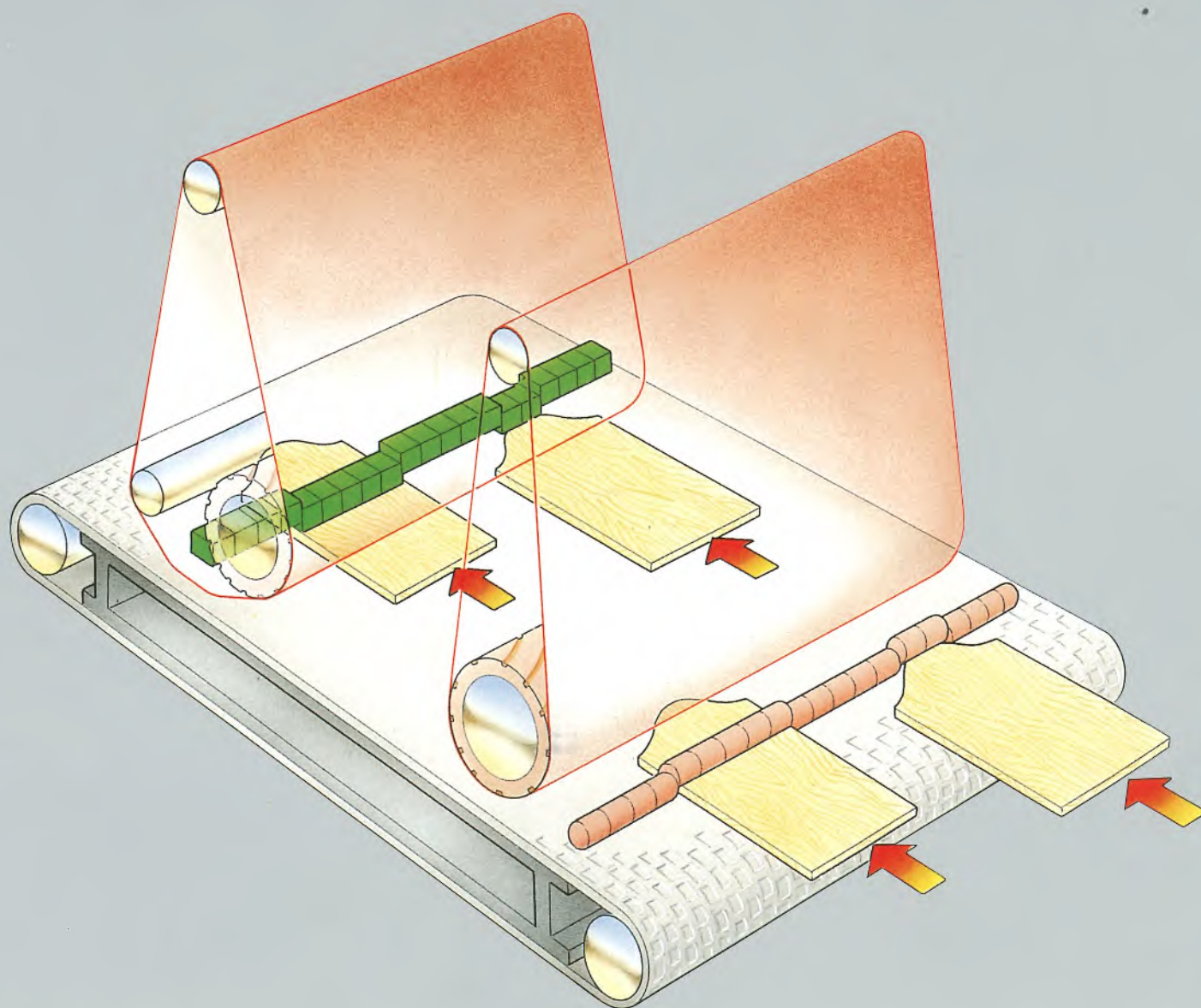
Der Einsatz des Schleifschuhs kann durch ein elektronisches Programmiergerät mit einer beliebigen vorgegebenen Vorschubgeschwindigkeit synchronisiert werden.

Dies ist beim Feinschleifen

von Furnierplatten unentbehrlich, da hierdurch das Rundschleifen der vorderen und hinteren Plattenkanten vermieden wird.



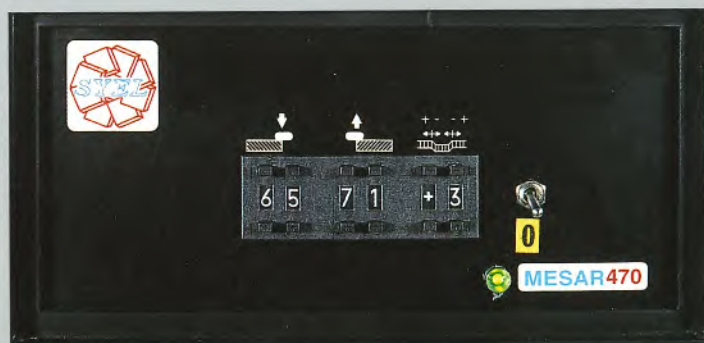
...to the electronic section pad
 ...bis zum elektronischen Gliederschleifschuh



A line of sensors at the infeed detects the shape of the panel. Using this information, the electronic programmer operates the corresponding pad sections in phase with the feed belt speed and timing. This enables the processing of **components with moulded or uneven surfaces.**

Eine Sensorbarriere am Einlauf erfaßt die Plattengeometrie und aktiviert über das elektronische Programmiergerät die entsprechenden Glieder des Schleifschuhs.

*Die Zeitsteuerung wird mit der Vorschubgeschwindigkeit synchronisiert. Es können daher **geformte Werkstücke mit nicht vollkommen ebener Oberfläche bearbeitet werden.***



Section pad electronic programmer

Elektronisches Programmiergerät des Gliederschleifschuhs

A unit for every job

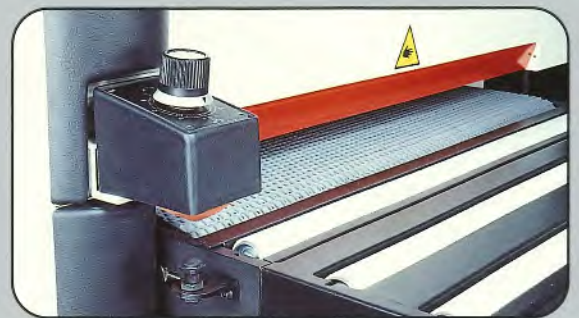
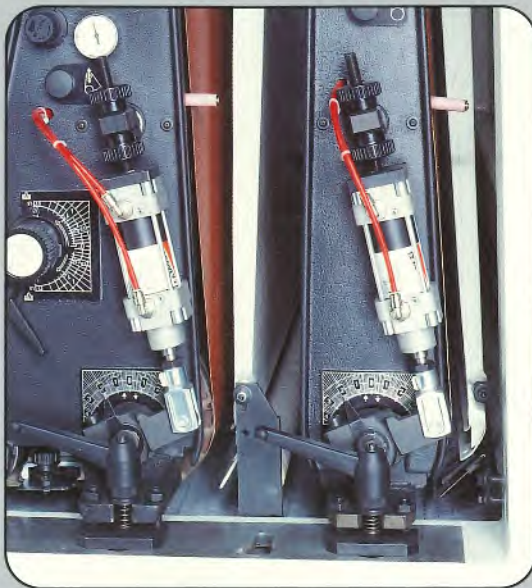
Zahlreiche Vorrichtungen für jede Anforderung

Grooved steel roller

Ideal for heavy stock removal, ensuring a very flat finish even on grainy woods; maintenance free.

Schrägverrippte Stahlkontaktwalze

Diese vollkommen wartungsfreie Walze gewährleistet bei hoher Spanabtragung hervorragende Ergebnisse und garantiert auch bei unregelmäßigen Maserungen des Holzes eine absolut ebene Oberfläche.



Automatic positioning of sanding units.

The unit to be used is selected directly from the control panel thus reducing setup and changeover times to the minimum.

Wahlschalter für die Aggregat Positionierung

Er erlaubt die Wahl der Arbeitsaggregate direkt über die Bedientafel und verkürzt so die für die Einrichtung der Maschine auf die verschiedenen Bearbeitungsprozesse erforderliche Zeit.

Automatic table positioner

Enabling rapid and accurate worktable positioning at the thickness required following measurement of the component to be sanded.

Automatische Tischpositionierung

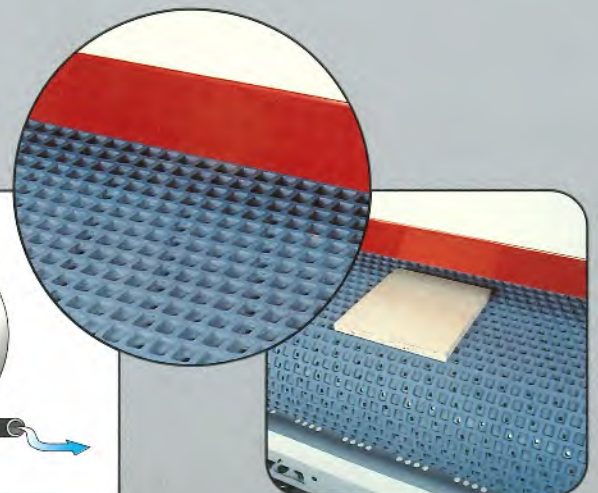
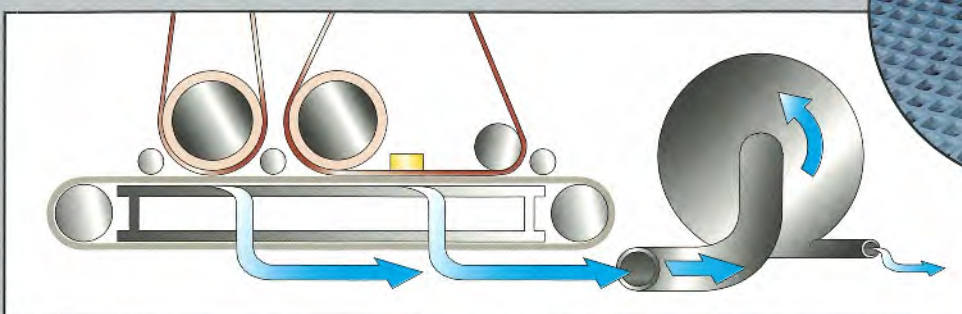
Diese Vorrichtung gestattet dank einer direkt am Werkstück vorgenommenen Messung die rasche und exakte Positionierung des Tisches auf das richtige Maß.

Vacuum hold down table

Enables the simultaneous processing of short or slippery components.

Vakuumschisch

Er ermöglicht die gleichzeitige Bearbeitung von kurzen Werkstücken bzw. von Werkstücken mit rutschiger Oberfläche.



Standard equipment Grundausrüstung

CS version:

Combined unit with grooved steel roller and rigid pad.

RCS version:

1st unit with grooved steel roller
2nd combined unit 45 Sh rubber-coated roller.

- Powered worktable raising.
- Electronic sanding belt oscillation.
- Working thickness electronic display.
- Two-speed feed belt.
- Automatic belt centring.
- PVC covered rollers at worktable infeed and outfeed.
- Rubber-coated presser rollers.
- Flexible steel infeed presser.
- Delta motor starting with manual selector.

Version CS:

Kombiaggregat mit schrägverrippter Stahlwalze und starrem Schleifschuh.

Version RCS:

1. *Aggregat mit schrägverrippter Stahlwalze.*
2. *Kombiaggregat mit gummibeschichteter Walze der Härte 45 Sh.*

- *Tischhöhenverstellung mit eigenem Antrieb.*
- *Elektronisch gesteuerte Oszillation des Schleifbandes.*
- *Elektronische Anzeige der Arbeitshöhe.*
- *Teppichvorschub mit zwei Geschwindigkeiten.*
- *Automatische Teppichzentrierung.*
- *PVC-beschichtete Stützwalze vor und hinter dem Tisch.*
- *Gummibeschichtete Druckwalzen.*
- *Flexibler Stahldruckschuh am Einlauf.*
- *Stern-Dreieck-Anlauf mit manuellem Wahlschalter.*

Main optionals

Wichtigstes Sonderzubehör

- Automatic worktable positioner.
- Semi-rigid pad.
- Flexible section pad.
- Electronic section pad.
- Automatic pad operation.
- Section pad electronic programmer.
- Oscillating blowers (continuous or timed operation).
- Section positioning selectors.
- Variable feed speed.
- Vacuum hold-down table.
- Main motor with 2 or 3 speeds.
- Cleaning roller.
- Buffing roller.
- Calibrating rollers coated in rubber with 85, 65, 45, 30 or 20 Sh hardness.

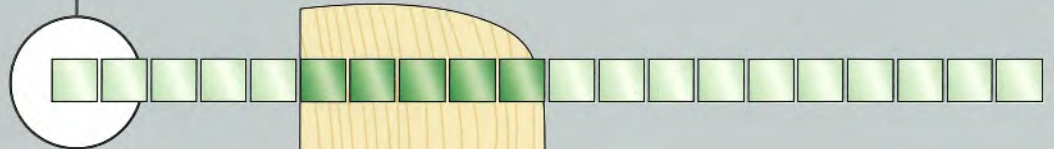
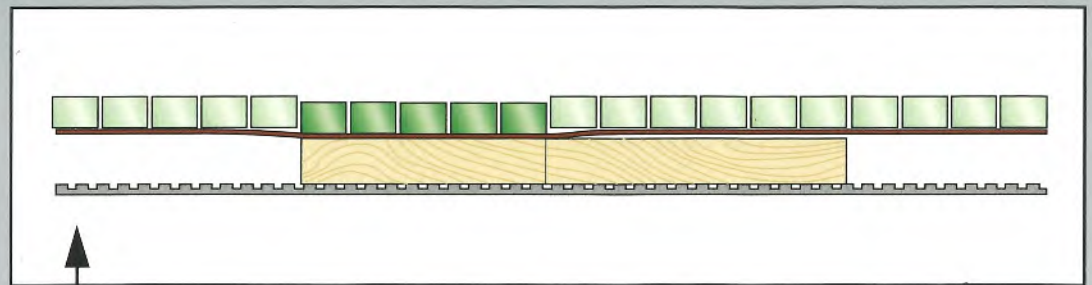
- *Automatische Tischpositionierung.*
- *Halbstarrer Schleifschuh.*
- *Elastischer Gliederschleifschuh.*
- *Elektronischer Gliederschleifschuh.*
- *Automatischer Schleifschuheinsatz.*
- *Elektronisches Programmiergerät für den Schleifschuheinsatz.*
- *Oszillierende Blasdüsen (Dauerbetrieb oder getaktet).*
- *Wahlschalter für die Aggregatpositionierung.*
- *Einstellbare Vorschubgeschwindigkeit.*
- *Vakuumschalter.*
- *Hauptmotor mit 2 oder 3 Drehzahlen.*
- *Bürstenwalze.*
- *Satinierwalze.*
- *Kalibrier- und Feinschliffwalzen mit Gummibeschichtung der Härte 85, 65, 45, 30 und 20 Sh.*



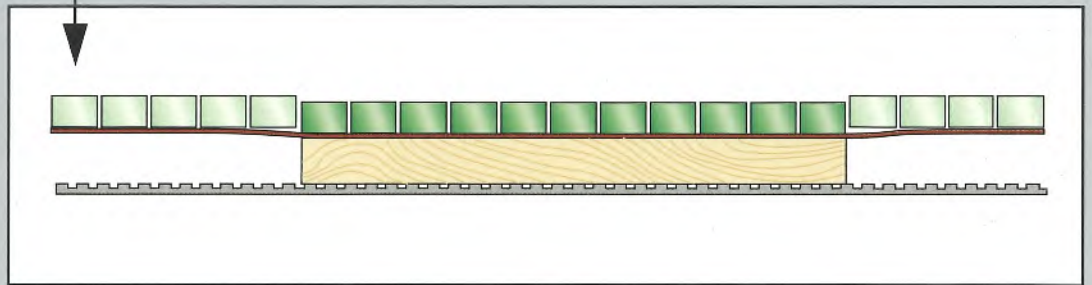
It is possible to select or deselect one, two or three sections from the side of the machine to match component characteristics.

This makes it possible to sand frames, and components with uneven surfaces.

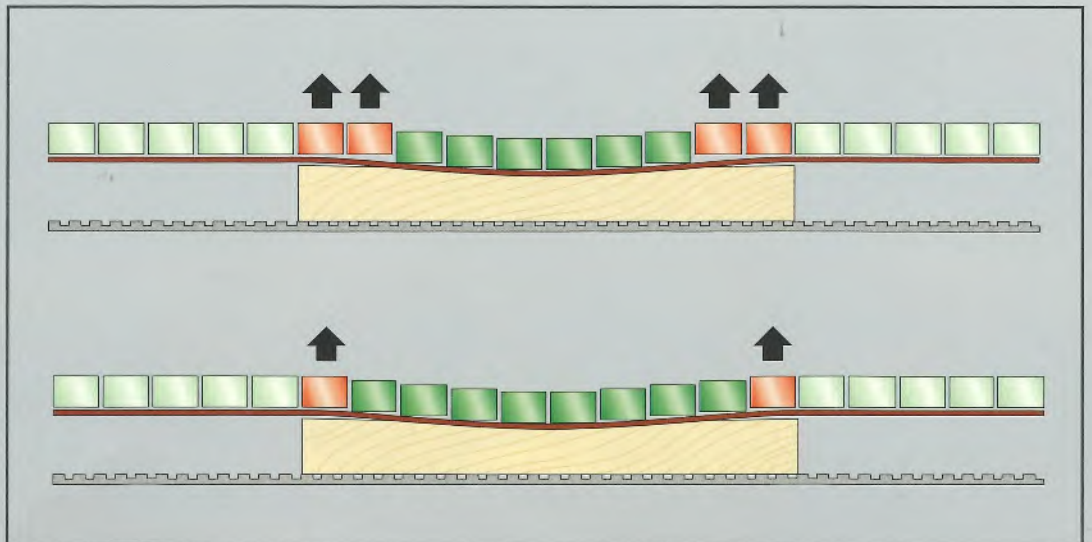
This makes the section pad precise and flexible and especially effective for the final finishing of **veneered and painted panels**. The pad is supplied with two interchangeable inserts: one with a flexible steel bar with felt and rubber; one with a rigid steel bar with felt.



*Man kann in Abhängigkeit von den Eigenschaften des Werkstücks seitlich ein, zwei oder drei Glieder mehr oder weniger vorwählen, und somit **Hohlplatten** mit nicht vollkommen ebenen Oberflächen bearbeiten und Sonderbearbeitungen ausführen.*



*Ein empfindliches und flexibles Instrument, das bei der Endbearbeitung von **Furnierplatten und lackierten Platten** besonders wirksam ist. Die Vorrichtung verfügt über zwei auswechselbare Einsätze aus Federstahl mit Filz und Gummi sowie aus starrem Stahl mit Filz.*

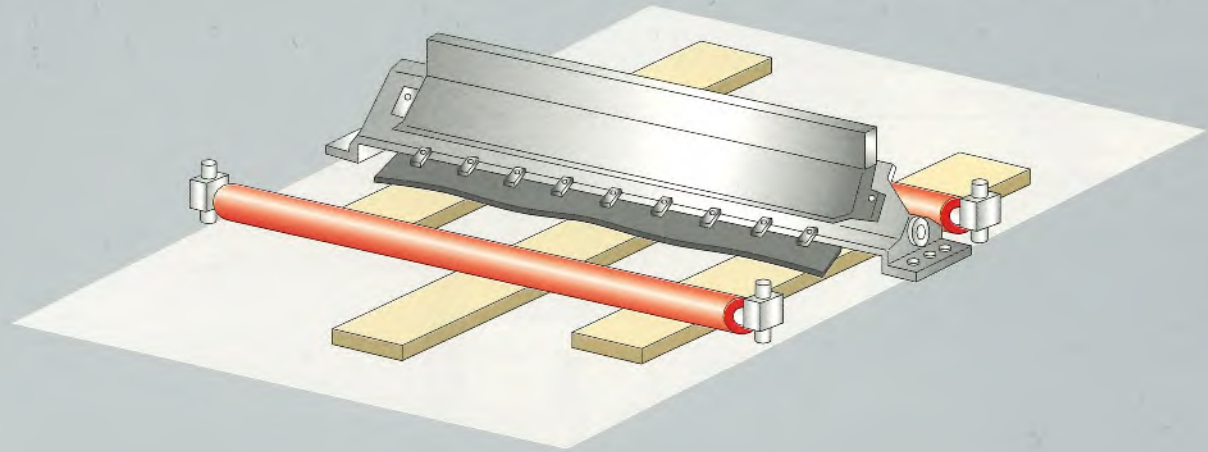


Presser bar

Enables the processing of narrow workpieces, in batches too.

Druckschuh

Funktionale Vorrichtung für die auch mehrmalige Bearbeitung von schmalen Werkstücken



Cleaning roller

The natural bristle roller cleans off all process dust making components ready for stacking and painting.

Bürstenwalze

Sie ist aus Naturfasern (Tampikofaser) gefertigt und dient zur Reinigung des Werkstücks vom Schleifstaub vor der Stapelung oder Lackierung.

Buffing roller

Smooths and improves the finish on painted panels after sanding, ready for the final coat of paint.

Satinierwalze

Sie verbessert und vereinheitlicht die Endbearbeitung von (zuvor feingeschliffenen) lackierten Platten vor der Endlackierung.



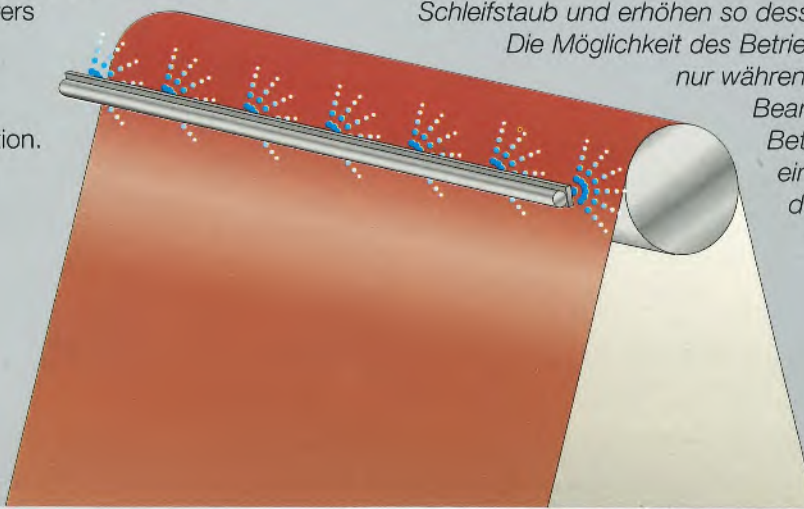
Oscillating blowers

Keep the sanding belts free from process dust and prolong belt life. Blowers can be timed to operate during sanding only thus considerably reducing compressed air consumption.

Oszillierende Blasdüsen

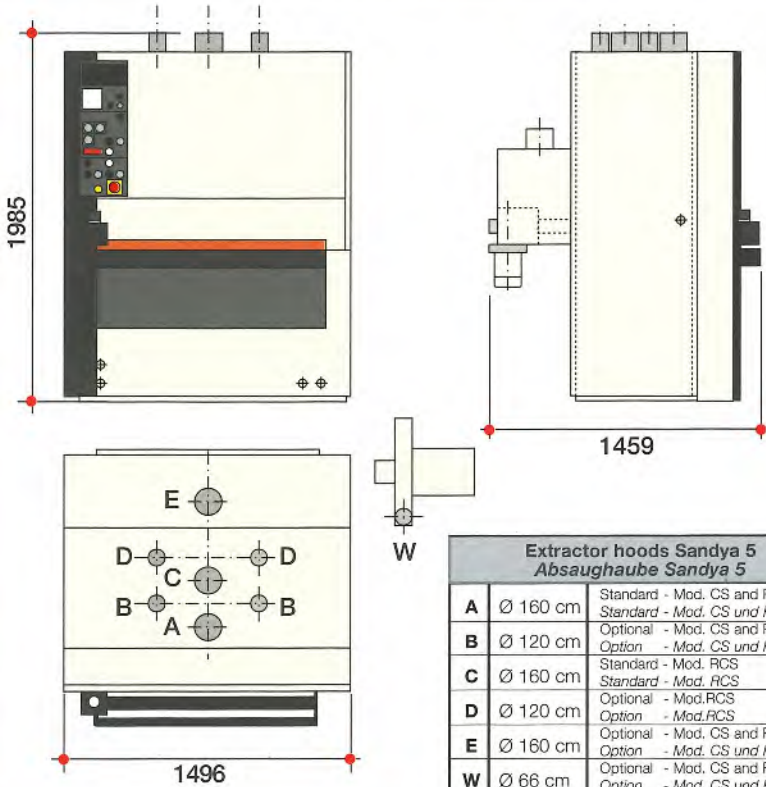
Sie gewährleisten die Reinigung des Schleifbands vom Schleifstaub und erhöhen so dessen Lebensdauer.

Die Möglichkeit des Betriebs der Blasdüsen nur während der eigentlichen Bearbeitung (getakteter Betrieb) gestattet eine beträchtliche Senkung des Druckluftverbrauchs.



Sandya 5

Dimensions - Abmessungen



Extractor hoods Sandya 5 Absaughaube Sandya 5		
A	Ø 160 cm	Standard - Mod. CS and RCS Standard - Mod. CS und RCS
B	Ø 120 cm	Optional - Mod. CS and RCS Option - Mod. CS und RCS
C	Ø 160 cm	Standard - Mod. RCS Standard - Mod. RCS
D	Ø 120 cm	Optional - Mod. RCS Option - Mod. RCS
E	Ø 160 cm	Optional - Mod. CS and RCS Option - Mod. CS und RCS
W	Ø 66 cm	Optional - Mod. CS and RCS Option - Mod. CS und RCS

Technical specifications - Technische daten

Working width Arbeitsbreite	mm 1100
Min.-Max. thickness sanded Min. und max. Arbeitshöhe	mm 4-170
Sanding belt size Abmessungen der Schleifbänder	mm 1115x1900
Main motor power Leistung des Hauptmotors	HP-PS (KW) 10 (7,5)
Feed belt speeds Vorschubgeschwindigkeiten des Teppichs	M/min 4,5/9
Feed belt motor power Leistung des Vorschubmotors	HP-PS 0,6/1 (KW) (0,45/0,75)
Compressed air consumption(CS) Druckluftverbrauch (CS)	NI/min 15
Compressed air consumption(RCS) Druckluftverbrauch (RCS)	NI/min 30
Exhaust air consumption(CS) Fördermenge Absaugung (CS)	m ³ /h 1600
Exhaust air consumption(RCS) Fördermenge Absaugung (RCS)	m ³ /h 3200

In this catalogue, machines are shown with options, the firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, die Daten und Maße ohne Verankündigung zu ändern, ohne dabei die durch EG-Bescheinigung Sicherheit zu beeinflussen.



Safety, what you should expect Sicherheit, das können Sie verlangen

At SCM safety for operator is not an optional. Right from the start, from the design stage onwards, all SCM machines are built with user safety in mind.

Für SCM ist die Sicherheit des Bedieners keine Option. Bereits bei der Entwicklung werden Leistungen und Betrieb der Maschine sorgfältig untersucht, auch hinsichtlich der Auswirkungen auf die Arbeitsbedingungen des Bedieners.

NOISE-DUST / GERÄUSCH-STAU			
Noise emission as per ISO 3744-1981 and operating condition according to standards ISO/DIS 7960 Enclosure R Schallemission gemäß den Normen ISO 3744-1981 Betriebs-Bedingungen gemäß den Normen ISO/DIS 7960 Anlage R		Dust emission as per BG-GS-HO-05 Staubemission gemäß BG-GS-HO-05	
Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]		[mg/m ³]	
Component infeed Werkstückeinlauf	Component outfeed Werkstückauslauf	Position n°.1 (at infeed) Station n.1 (Einlauf)	Position n°.2 (at outfeed) Station n.2 (Auslauf)
88,9	81,0	0,23	0,24



SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group.

With a total of 2000 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range

of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood.

SCM is certified according ISO 9001 Standards. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics.

SCM can also utilize the internal structures of SCM Group such as CSR-Study and Research Consortium and **CSR Training Centre**.

CSR-Study and Research Consortium uses advanced experimental systems. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene.

CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators from all over the world for woodworking machinery.

SCM ist seit 50 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe.

Diese gehört mit 2000 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche.

SCM produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert. In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer umfaßt. SCM kann auch von konzern-eigenen Strukturen Gebrauch machen: **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** und **CSR Training Centre**.

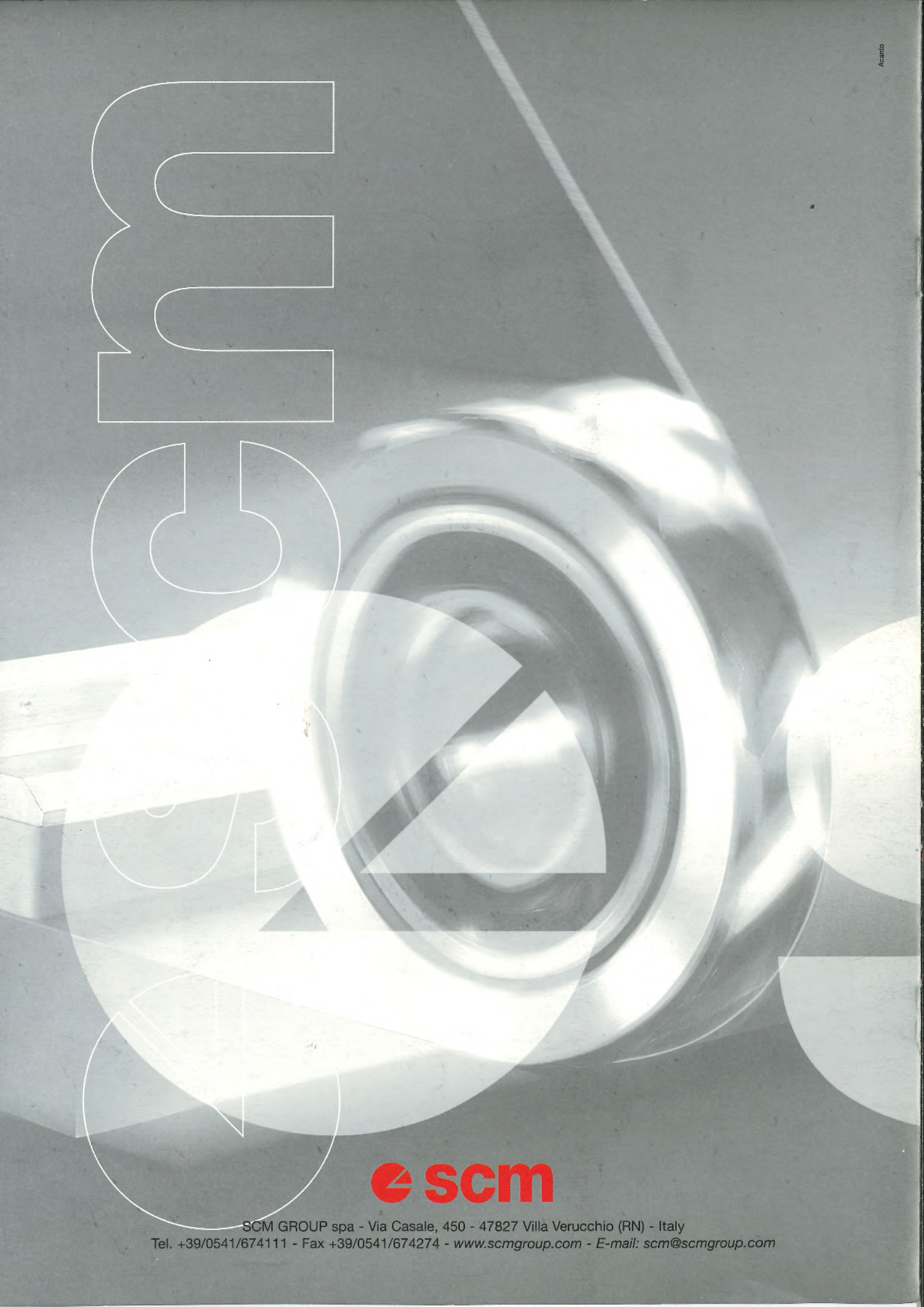
Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften. Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



SCM

GROUP

LOGISTICS



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com